

**BURMESE MANUSCRIPTS IN THE LIBRARY OF
CONGRESS, WASHINGTON, D.C.**

In *The Annual Report of the Librarian of Congress* for 1905,¹ it is reported that the Library of Congress, Washington, D.C., had acquired a set of Burmese manuscripts containing the basic Buddhist canon. The manuscripts, which are spoken of as “the Rockhill gifts”, were bought by Rev. W.H.S. Hascall, who was a missionary in Lower Burma. The exact number of manuscripts is not given in the report, but three volumes of the Sutta-piṭaka are mentioned, five volumes of the Vinaya-piṭaka, and seven volumes of the Abhidhamma-piṭaka. Each series is said to contain Pāli texts, nissayas (word-by-word translations into Burmese), and Aṭṭhakathās (commentaries).

A detailed list of titles is given. The titles are transcribed following Burmese pronunciation, and it is fairly easy for someone familiar with Burmese to recognize which works are indicated. “Thote the let kon”, for example, is “Sutta-[Piṭaka] Sīla-kkhan[dha-vagga]”.

The report goes on to mention manuscripts which include Jātaka stories and “certain examples of other books of doctrine or of ritual.” This last category includes some *ṭīkā*s and manuscripts in Burmese. The Burmese titles are less easy to guess than the Pāli ones. The books of ritual include three Kammavācā manuscripts, “one on wood and one on a composition metal which contains silver. The third is a very beautiful and old specimen of the service on strips of ivory with the ancient round Pali text in heavy lacquer”.²

Additional manuscripts were acquired more recently by the Library of Congress and catalogued by Daw Khin Thet Htar in 1985.

¹Pages 42-46, 182.

²U Thaw Kaung, Chief Librarian of the Universities' Library, Rangoon, inspected this “ivory” Kammavācā and said that it is not of ivory.

The following list gives

- (1) the call number,
- (2) the title by which the text is best known in the West (Burmese texts with a Pāli title are given in Roman script; for those in Burmese I have given the titles in transliteration and in Burmese script using a font developed by U Sein Aye),
- (3) titles used in the manuscript [on wood covers, on covering leaves, in the margins, in colophons—all variants are not included, as slight variations in spelling abound],
- (4) the language used—Pāli, Burmese, or word-by-word translation (nissaya)—when this is not obvious from the title,¹
- (5) the numbers of the leaves (using the Burmese numbering system)² or the total number of leaves (for some of the texts catalogued by Daw Khin Thet Htar),
- (6) the author, if known, for lesser known works and Burmese nissaya (the authors of standard commentaries, etc., are not given),
- (7) the date,³
- (8) references to the same or similar texts found in catalogues of Burmese manuscripts or reference books when I thought it would be useful. If an item is missing, the information is not known to me.

The older group of manuscripts are listed in H. Poleman, *A Census of Indic Manuscripts in the United States and Canada* (New Haven, Conn.: American Oriental Society, 1938).⁴ I have

¹The titles used in Burma often specify “pāli-tō” for Pāli (-tō being an honorific suffix) or “nissaya” (spelled many different ways, e.g.: nisaya, nisyā, nissya, nissara, etc.).

²For an explanation of this system, see Bur MSS I, p. xviii. The numbering is usually based on combining vowel signs with consonants. There is one case in the manuscripts here of a leaf numbered with the Burmese character for “1” plus the vowel “ā” (Burmese-Pāli 100, last f.).

³on converting Burmese dates into those of the Gregorian calendar, see Bur MSS I, pp. xixf. The scribes frequently made mistakes in the dates. I have made a guess at the correct date and given the scribe’s date in parenthesis (e.g., Date: 1839 [3938 !]).

⁴Several Kammavācā texts (Poleman, p. 339) are listed as “on exhibition”.

therefore retained the old numbers (Burmese-Pāli 1-80). I include the information on dimensions (given to the nearest tenth of an inch) and the number of lines on one side of a leaf given by Poleman. Manuscripts catalogued more recently were given numbers beginning “Burmese manuscript 1”, etc. I have renumbered these, adding them to the old list (beginning Burmese-Pāli 81).¹

I wish to thank Louis A. Jacob, Head of the Southern Asia Section, and other members of the staff of the Library of Congress for their aid and encouragement in preparing this list. I am particularly grateful to Heinz Braun, who carefully proofread this list and made many valuable corrections and suggestions.

Abbreviations

Bode M.H. Bode, *The Pali Literature of Burma* (Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 1909, repr. 1966).

Bur MSS I Heinz Bechert, Daw Khin Khin Su, Daw Tin Tin Myint, compilers, *Burmese Manuscripts, Part 1* (Franz Steiner Verlag GMBH, 1979).

Bur MSS II Heinz Braun, Daw Tin Tin Myint, compilers, *Burmese Manuscripts, Part 2* (Franz Steiner Verlag GMBH, 1985).

Cop C.E. Godakumbura, assisted by U Tin Lwin, *Catalogue of Cambodian and Burmese Pāli Manuscripts* (Copenhagen: The Royal Library, 1983).

Forch E. Forchhammer, *Report on the Literary Work Performed on Behalf of Government During the Year 1879-80* (Rangoon 1880, 1882).

¹One MS mentioned by Poleman (no. 6327: *Kammavācā*, ff. 1-4, 12-13, 16; tamarind-seed script; lacquered cloth leaves with decorated wood covers; 19.6x3.75; 6 lines) is identified as being: John Davis Batchelder Deposit 7 (Rare Book Department). Its present whereabouts are not known and so it is not included in this list.

Poleman H. Poleman, *A Census of Indic Manuscripts in the United States and Canada* (New Haven, Conn.: American Oriental Society, 1938).

Report *Annual Report of the Librarian of Congress*, 1905.

Burmese-Pāli 1. MS not found. Poleman (no. 5542) assigns this number to the description corresponding to Burmese-Pāli 47.

Burmese-Pāli 1a, 1c.

(1a) **Dhammasaṅgaṇi nissaya**, ff. ka-ñō. Date: 1763. Cf. Poleman, no. 5516 (19.9×2.3; 8 lines).

(1c) **Dhammasaṅgaṇi**, ff. ka-ṭhu. Cf. Poleman, no. 6437 (19.75×2.1; 8 lines).

Burmese-Pāli 1b. Sumaṅgalavilāsini (Sīlakkhandavagga-aṭṭhakathā) **nissaya** (Part 1) (Sut sīlakkhaṃ aṭṭhakathā nissaya), ff. ka-gyō. Date: 1791. Bur MSS I 63. Cf. Poleman, no. 5508 (9.4×2.3; 8 lines).

Burmese-Pāli 1d. Dīgha-nikāya-ṭikā. (Līnatthavaṇṇanā, part 1: Sīlakkhandavagga-ṭikā) ff. ka-ṇū. Date: 1871. Cf. Poleman, no. 6372 (20.25×2.6; 8 lines).

Burmese-Pāli 2a. Vibhaṅgappakaraṇa, ff. ka-ḍhe. Date: 1774. Cf. Poleman, no. 6426 (19.5×2.5; 10 lines).

Burmese-Pāli 2b. Visuddhimagga nissaya (part 4), ff. ka-mā. Bur MSS II 341. Cf. Poleman, no. 5517 (20×2.5; 9 lines; “Vibhaṅga” [sic]).

Burmese-Pāli 2c. Sumaṅgalavilāsini (Mahāvagga-aṭṭhakathā) **nissaya** (Sut Mahāvā aṭṭhakathā nissaya), ff. raṃ-nyu. Date: 1875 [2875 !]. Cf. Poleman, no. 6304 (20.5×2.3; 8 lines).

Burmese-Pāli 2d. Vinaya-piṭaka, Mahāvagga-ṭikā. (Sīvali-vatthuka) (Burmese) ff. ka-maṃ. Cf. Poleman, no. 5503 (18.75×2.2; 9 lines).

Burmese-Pāli 3. Eighteen Jātaka stories with nissaya.

(A) Cittasambhūta-jātaka (no. 498), ff. ga-yu.

(B) Sivi-jātaka (no. 499), ff. yī-nā.

(C) Rohaṇa-jātaka (no. 501) (Rohanta-), ff. ca-chè.

(D) Haṃsa-jātaka (no. 502) (Cūlahamṣa-), ff. cho-jo.

(E) Sattigumba-jātaka (no. 503), ff. jō-jhaṃ.

(F) Bhallāṭṭiya-jātaka (no. 504), ff. ghā-ṭa.

(G) Somanassa-jātaka (no. 505), ff. ṭā-ṭhū.

(H) Campeyya-jātaka (no. 506), ff. ṭhe-ghè.

(I) Mahāpalobhana-jātaka (no. 507), ff. gho-ṇū.

(J) Hatthipāla-jātaka (no. 509), ff. ṇe-dā.

(K) Ayoghara-jātaka (no. 510), ff. di-dhè.

(L) Kimchanda-jātaka (no. 511), ff. dho-pī.

(M) Kumbha-jātaka (no. 512), ff. pu-pho.

(N) Jayaddisa-jātaka (no. 513), ff. phō-bhe.

(O) Chaddanta-jātaka (no. 514), ff. phè-ru.

(P) Sambhava-jātaka (no. 515), ff. rū-lo.

(Q) Mahākapi-jātaka (no. 516), ff. lō-va.

(R) Paṇḍaranāgarāja-jātaka (no. 518) (Paṇḍara-), ff. sa-hō.

Cf. Poleman, no. 6536 (19.75×2.1; 9 lines).

Burmese-Pāli 3a. Sumaṅgalavilāsini (Pāṭikavagga, Pāṭheyya-vagga-aṭṭhakathā) **nissaya** (Sut pāṭheyya pāṭi-tō nissaya), ff. ka-jha. Cf. Poleman, no. 5547 (20.25×2.4; 8 lines).

Burmese-Pāli 3a¹. =3a. Sumaṅgalavilāsini (Pāṭikavagga, Pāṭheyya-vagga-aṭṭhakathā), ff. ka-ṭa. Date: 1786. Cf. Poleman, no. 5548 (19.75×2.25; 9 lines).

Burmese-Pāli 3b. Vinaya-piṭaka, Mahāvagga, nissaya (Mahāvā nissaya), ff. ka-ta. Date: 1783. Cf. Poleman, no. 5502 (19.5×2.4; 10-11 lines).

Burmese-Pāli 3c. Sumaṅgalavilāsini (Pāṭikavagga Pātheyyavagga-aṭṭhakathā), ff. ka-ṭhō. Date: 1773. See *Burmese-Pāli 3a*. Cf. Poleman, no. 6516 (19.5×1.9; 8 lines).

Burmese-Pāli 3d. =3c. Sumaṅgalavilāsini (Pāṭikavagga, Pātheyyavagga), ff. ka-ṭā. Not in Poleman.

Burmese-Pāli 4.

(A) *Anumodanā*, ff. ka-dū. Bur MSS II 407.

(B) *Mraṇ mū tarā: cā* (မြ ၏ မှ တာရာ : ငါ) (Burmese), ff. thaṃ-bhō. Date: 1889. There is a gap in the numbering between the two texts.

Cf. Poleman, no. 5528 (18.75×2.4; 10 lines).

Burmese-Pāli 4a. Saṅghe bhokavaggo (Saṅghabhedakkhandhaka of Cūlavagga ?) (title on wood cover: Parivā pāṭh [Parivāra]), ff. ka-dha. Date: 1863. Cf. Poleman, no. 6445 (19.1×2.25; 10 lines).

Burmese-Pāli 4b. (A) Puggalapāññatti, ff. ka-ghu.

(B) *Puggalapāññatti nissaya*, ff. ka-jè.

Cf. Poleman, no. 5523 (19.4×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 4c. Terasakaṇḍa-ṭikā [Sārattha-dīpanī, or Pāli-muttaka-vinaya-vinicchaya-saṅgaha, or Vimativinodanī ? See Bode, p. 102, no. 10 and Forch, p. v.], ff. ka-ri. Date: 1850. Cf. Poleman, no. 5521 (19.6×2.25; 9 lines). Forchhammer lists a manuscript entitled *Terasaka ṭika* and says it is on the first two rules of the Pārājikas of the Pātimokkha and that it is by Sāriputta of Sri Lanka. This reference was brought to my attention by Heinz Bechert. Cf. *Burmese-Pāli 26*.

Burmese-Pāli 5. Dhammadesanāgambhiraṭṭha nissaya, ff. ka-dhè. Owner: Rhañ Muninda cā (“Ven. Muninda’s book;” see *Burmese-Pāli 8*). Date: 1839 (3938!). Cf. Poleman, no. 5534 (19.25×2.4; 10 lines).

Burmese-Pāli 5a. Kathāvatthu nissaya, ff. bhū-ṭhyu. Date: 1810. Cf. Poleman, no. 5519 (20.25×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 5b. Suttavibhaṅga (Pārājikakaṇḍa) *nissaya*, ff. ka-jyā. In Burma, the title “Pārājika” refers to the four Pārājika rules and the other rules through the thirty Nissaggiya rules (Vin III) [See Cop Pa (Burm.) 18.] Date: 1762. Cf. Poleman, no. 5507 (18.75×2.1; 8 lines).

Burmese-Pāli 5c. Vibhaṅga-mūlaṭṭika, ff. ka-ḍaṃ. Date: 1856. Cf. Poleman, no. 6431 (20×2.5; 12 lines).

Burmese-Pāli 6a. Yamaka (Pāli) (Yamuik), ff. ka-he. Date 1776. Cf. Poleman, no. 6462 (19.5×2.25; 9 lines).

Burmese-Pāli 6b. Yamaka nissaya (Yamuik nissaya), ff. ka-sī. Author (?): Charā-krī: Ū: Sā Twan. Date 1880. Cf. Poleman, no. 5524 (19.6×2.3; 9 lines).

Burmese-Pāli 6c.

(A) *Sammohavinodanī nissaya* (Samo aṭṭhakathā), ff. ka-tho.

(B) *Abhidhammatthasaṅgaha nissaya* (Saṅgruih adhippāy), ff. tō-bho.

Cf. Poleman, no. 5518 (7.1×2.25; 10 lines).

Burmese-Pāli 7. Aṅguttara-Nikāya (Pāli) (Aṭṭhaṅguttara [sic] pāli-tō [Asaṅgu- (sic)]), ff. dhā-chyā. Cf. Poleman, no. 6394 (19.5×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 7b. Paṭṭhāna nissaya (Paṭṭhān rasi cu; Paṭṭhan arakok), ff. ka-no. Author: Toṇ-bhī-lū: charā-tō Rhañ Ananta-dhaja. Date: 1800. See Bur MSS I no. 10 (a different author). Cf. Poleman, no. 5509 (19.75×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 7c. Pañcappakaraṇaṭṭhakathā (Pañca-pagruṇ ṭṭhakathā).

(A) *Puggalapaññatti-aṭṭhakathā*, ff. ka-ñu.

(B, C) *Kathāvatthu-aṭṭhakathā* and *Yamaka-aṭṭhakathā* (Yamuik aṭṭhakathā) (Pāli), ff. nū-ṭho.

(D) *Dānaphaluppatti nissaya*, ff. ta [sic]-jū. Date: 1880 (13062 !). Cf. Bur MSS II no. 221.

Cf. Poleman, no. 6430 (dimensions not given).

Burmese-Pāli 8.

(A) *Bhikkhu-pāṭimokkha nissaya*, ff. ka-cā.

(B) *Bhikkhunī-pāṭimokkha nissaya*, ff. ca [sic]-ñū.

(C) *Khuddasikkhā nissaya*, ñe-dhā.

Author: Nwā:-prañ: charā-tō Rhañ Munindasāra (based on the teachings of his superior, Paṭhama Bā:karā charā-tō Rhañ Dhammābhinanda). Cf. Bur MSS II no. 247. Date: 1853. Cf. Poleman, no. 5536 (19.9×2.5; 9 lines).

Burmese-Pāli 9. Vinaya-Piṭaka, Cūlavagga (title on f. ka: Pācīt pāli-tō [sic]), ff. ka-thaṃ. Date: 1836. Cf. Poleman, no. 6307 (20.9×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 10. Petavatthu nissaya, ff. ka-tā: Date: 1878 (Sakka-rāj 124; I assume it should be Sakka-rāj 1240). Cf. Poleman, no. 5510 (20.1×2.6; 10 lines).

Burmese-Pāli 11. Parivāra nissaya, ff. ka-lā:. Date: 1847. Cf. Poleman, no. 5506 (19×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 12. Three Jātaka stories nissaya.

(A) *Mūgapakkha-jātaka* (no. 538) (Temi-), ff. ka-gā:.

(B) *Nimi-jātaka* (no. 541) (Nemi-), ff. ṭhi [sic]-ṇa.

(C) *Bhūridatta-jātaka* (no. 543), ff. nī-pā:.

Date: 1878. Cf. Poleman, no. 5511 (19.25×2.6; 10 lines).

Burmese-Pāli 13. Nām nissaya Dakkhiṇavaṃ (title on paper on wood cover: Naṃ ṭikā), ff. ci-bhu. Date: 1847 (3847 !). This seems to be part 3 of the text, coming after part 2 of Burmese-Pāli 54. Cf. Poleman, no. 5535 (20×2.25; 10 lines).

Burmese-Pāli 14.

(A) *Nissaya* of texts of the Abhidhamma-Piṭaka (includes *Dhammasaṅgaṇi nissaya* and *Kathāvatthu nissaya*, (perhaps others), ff. khi-gè.

(B) *Chagatidīpanī nissaya*, ff. pa-lō (from another manuscript). Date: 1838. Cf. A.A. Hazlewood, "A Translation of Pañcagatidīpanī," JPTS XI (1987), pp. 133-159. Cf. Poleman, no. 5529 (19.1×2.1; 9 lines).

Burmese-Pāli 15. Leaves from several different manuscripts.

(A) *Siri-jātaka nissaya* (no. 284), ff. nī-ñè. Date: 1865.

(B) *Desakkamadīpanī nissaya*, ff. ye-sō. Date: 1844.

(C) *Ther(agāthā) (?) pāli-tō*, ff. ka-gaṃ. Date: 1861.

(D) *Padakosallañāṇa nissaya* (Pud cac), ff. ka-ñō. Cf. Bur MSS I no. 35, no. 135. Date: 1854.

(E) *Chadīpapālasutta nissaya*, ff. che-chā:. Owner: Rhañ Muninda.

(F) *Bhikkhu-pāṭimokkha* (Bhikkhu-paṭimok) (Pāli), ff. khī-ga. Owner: Rhañ Muninda. Date: 1861.

(G) *Khuddasikkhā* ff. gè-ñi. Owner: Rhañ Muninda. Date: 1861.

(H) *Aggikkhandhopama-sutta*, ff. ka-kū. Owner: Rhañ Muninda. Date: 1861.

(I) **Dhammacakkappavattana-sutta nissaya** (Dhammacakrā), ff. ci-cam. Author: Rhañ Munindajā.

(J) **Aggikhandhopama-sutta nissaya** (cf. H), ff. ke-khō. Date: 1861.

(K) **Mahāsamaya-sutta** (D II 253-62), ff. kham-gi. Owner: Rhañ Muninda.

(L) **Mahāsamaya-sutta nissaya** (cf. K), ff. gī-ghe. Owner: Rhañ Muninda. Date: 1861.
Cf. Poleman, no. 5513 (19.9×2.25; 8-10 lines).

Burmese-Pāli 16. **Dhammapada-aṭṭhakathā nissaya**, ff. ka-sā. The ticket with this MS says this is the first part.

Burmese-Pāli 17. **Six Jātaka stories in Pāli.**

(A) Mahā-ummagga-jātaka (no. 542, Fausbøll's no. 546) (Maho pāṭh), ff. cā:-ḍi.

(B) Bhūridatta-jātaka (no. 543), ff. ḍi-ṇo.

(C) Candakumāra-jātaka (no. 544, Fausbøll's no. 542 [Khaṇḍahāla-]), ff. ṇō-tā.

(D) Vidhurapaṇḍita-jātaka (no. 546, Fausbøll's no. 545) (Vi-dhūra-), ff. tha-dho.

(E) Mahā-Nāradakassapa-jātaka (no. 545, Fausbøll's no. 544) (Nārada-), ff. dhō-pī.

(F) Vessantara-jātaka (no. 547) (Vessantarā-), ff. pu-mam. Date (throughout): 1837. Cf. Poleman, no. 6418 (19.5×2.6; 11 lines).

Burmese-Pāli 18.

(A) **Nimi-jātaka** (no. 541) (Burmese) (Nemi cakā pre).

(B) **Guṇ-tō phwañ** (ဂုဏ်တေဝ်ဖျာဉ်) (Burmese). See Bur MSS II 402.

(C) No title found (nissaya style).

(D) **Maṅgala-sutta nissaya** (Khp 2ff.; Sn 258-269) (Maṅgalā sāra).

(E) **Yamaka nissaya** and **Paṭṭhāna nissaya** (Yamuik paṭhan nañ:).

(F) **Paramatthavisesa-mañjū nissaya**.

(G) **Mahāsamaya-sutta nissaya** (see Burmese-Pāli 15 [L]).

(H) **Sutta(vaṇṇassa)-vandanā nissaya** (Sutvandanā).

(I) No title found (Burmese).

ff. ka-the. Date: 1863. Cf. Poleman, no. 5531 (19.75×2.25; 9 lines).

Burmese-Pāli 19. **Vinaya-piṭaka, Cūlavagga nissaya**, ff. ka-bhā. Date: 1830. On ticket: Part II. Cf. Poleman, no. 5505 (19×2.1; 8 lines).

Burmese-Pāli 20a. **Dhātukathā**, ff. ñè-ḍe. Date 1881. Cf. Poleman, no. 6457 (18.75×2.25; 10 lines).

Burmese-Pāli 20b. **Dhātukathā nissaya**, ff. ka-jī. Date: 1771 [sic]. Cf. Poleman, no. 6457 (19.6×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 21. MS not found. This number is mentioned in Poleman [no. 6295: "Samantapāsādikā", ... ff. 1-132, 1-95... with wood covers and pegs. 19.4/.75×2.25/.3. Dated: Th. 1131 (=1769).] I have not been able to determine if this is one of the MSS of that title in this list.

Burmese-Pāli 22. **Suttavibhaṅga nissaya** (Pārājika nissaya), ff. ka-nyā. Author: Khè-toñ-kri: Rhañ Mahā-Upali (see Bur MSS I, nos. 56, 60). See Burmese-Pāli 5b. Cf. Poleman, no. 5499 (19.4×2.4; 9 lines). Cf. Poleman, no. 5499 (19.4×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 23. **Tathāgata nissaya** (Ubhato-Vibhaṅga Khan-dhaka-Parivā[ra] pāli aṭṭhakathā [samantapāsādikā]), ff. se-ryī. Date: 1866 (2866 !). Cf. Poleman, no. 5532 (19.5×2.25; 9 lines).

Burmese-Pāli 24.(A) **Desanasāṅgaha (Burmese)**, ff. kā-ñī.(B) **Sut nak sandhi nissaya**, (သု စ န စ သ နှိ နှိ ဘ ဘ) ff. go [sic]-cō. Date: 1862.

Cf. Poleman, no. 5533 (18.9×2.2; 9 lines).

Burmese-Pāli 25. Sammohavinodanī nissaya (Samohavinodanī) (Pāli), ff. ka-lo. Cf. Bur MSS I, no. 77. Cf. Poleman, no. 6434 (19.25×2.1; 9 lines).*Burmese-Pāli 26. Terasakaṃ ṭikā* (Sāratthadīpanī, or Pālimuttaka-vinaya-vinicchaya-saṅgaha, or Vimativinodanī ?, *see* Burmese-Pāli 4c), ff. ka-phā. According to Hascall, a subcommentary on the Puggalapaññatti. (*See* Report, p. 44: “Ah-be-dah-ma, IV.C. Tay ra tha kan te ka.”) Cf. Poleman, no. 5537 (19.4×2.1; 9 lines). At least one f. (f. kī) is missing. A separate paper with this MS has written on it “Burmese-Pāli no. 70” (no MS with no. 70 has been located).*Burmese-Pāli 27. (A) Buddhavaṃsa nissaya* (Buddhavaṇ pāṭh nissaya), ff. ka-tō. Date: 1866.(B) **Buddhavaṃsa**, ff. ka-gaṃ. Date: 1865.

Cf. Poleman, no. 6424 (19.75×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 28.(A) **Puggalapaññatti**, ff. ka-gā.(B) **Kathāvatthu**, ff. ka-gaṃ. Date: 1865.(C) **Teyyasamvāsakavinicchaya** (Burmese), ff. dū-bè.
Cf. Poleman, no. 6312 (19.5×1.8; 7 lines).*Burmese-Pāli 29. Vinaya-piṭaka, Cūlavagga nissaya*, ff. ka-ñī. Date: 1785. (On ticket: Part 1.) Cf. Poleman, no. 5504 (19.25×2.3; 10 lines).*Burmese-Pāli 30. Dīgha-nikāya, Mahāvagga* (Sut Mahāvā), ff. ka-ḍu. Cf. Poleman, no. 6302 (19.75×2.2; 8 lines).*Burmese-Pāli 31. Kathāvatthu nissaya*, ff. pa-jyè. Date: 1808.
Cf. Poleman, no. 5520 (19.25×2.1; 8 lines).*Burmese-Pāli 32a, b, c, d. Samantapāsādikā.*

(32a) Vinayavibhaṅga commentary [from Pācittiya to the end] (Bhikkhu Pācī aṭṭhakathā; Pācityādi aṭṭhakathā), ff. ka-cha.

(32b) Mahāvagga commentary (Mahāvā aṭṭhakathā), ff. cha-ḍhè.

(32c) Cūlavagga commentary (Cūlavā aṭṭhakathā), ff. ḍhō-dhū.

(32d) Parivāra commentary (Parivā aṭṭhakathā), ff. dhe-bhī.
Date: 1878.

Cf. Poleman, no. 6284 (18.75×2.2; 9-10 lines).

Burmese-Pāli 33. Suttavibhaṅga nissaya (Pācī pāli-tō nissaya), ff. ka-sī. Cf. Poleman, no. 5501 (18.75×2.2; 8 lines).*Burmese-Pāli 34.*(A) **Suttavibhaṅga** (Pārājika pāli-tō) (*see* Burmese-Pāli 5b), ff. ka-ḍhaṃ.(B) **Ādikappa** (Burmese), ff. ka-jhī. Date: 1884.

Cf. Poleman, no. 6290 (19.9×2.1; 9 lines).

Burmese-Pāli 35. Samantapāsādikā (Mahāvagga) nissaya (Sut Mahāvā aṭṭhakathā nissaya), ff. ka-mū. Date: 1914. Not found in Poleman.*Burmese-Pāli 36. Vimativinodanī-ṭikā*, ff. ka-bū. Not found in Poleman.*Burmese-Pāli 37. Sāratthadīpanī-ṭikā*, ff. ka-yī. Date: 1810.
Not found in Poleman.

Burmese-Pāli 38. Sumaṅgalavilāsini (Sīlakkhanda-vagga) (see Burmese-Pāli 1b), ff. ka-to. Date 1763. Not found in Poleman. Cf. Burmese-Pāli 1b.

Burmese-Pāli 39. (A) Sumaṅgalavilāsini (Sīlakkhanda-vagga), ff. ka-di. Date 1768.

(B) **Sumaṅgalavilāsini (Sīlakkhanda-vagga) nissaya**, ff. ka-pha:. Date: 1778.
Cf. Poleman, no. 6370 (18.75×2; 7 lines). Cf. Burmese-Pāli 1b.

Burmese-Pāli 40. MS not found. [Poleman, no. 6417: “Vessantara-jātaka”. “This and the following item (Burmese-Pāli 17) together comprise the complete jātika. ff. 277-396, 1-94... 19.5×2.4; 9 lines”.]

Burmese-Pāli 41. Abhidhammatthasaṅgaha.

(A) **Abhidhammatthasaṅgaha nissaya** (Saṅgruih nissaya), ff. ka-jhaṃ.

(B) **Abhidhammatthasaṅgaha**, ff. ña-ṭha.

(C) **Saṅgruih adhibbāy** (Burmese), ff. ño [sic]-bhō. Date: 1888.
Cf. Poleman, no. 6647 (18.1×2.2; 9 lines), identified there as “Eight books of Pali grammar in 2 vols”.

Burmese-Pāli 42. Vajirabuddhi-ṭikā, ff. ka-pō. Date: 1903. Cf. Poleman, no. 6285 (19.1×2.25; 10 lines). A work with this title is identified as a commentary on the Samantapāsādikā by A. Cabaton (*Catalogue sommaire des manuscrits sanscrits et pâlis [Bibliothèque nationale, Paris]* (Paris: Ernest Leroux, 1908), fasc. 2, no. 43).

Burmese-Pāli 43. Cūḷadesanālaṅkāra nissaya, ff. ka-ṭā. Date: 1833. Cf. Poleman, no. 5498 (19.5×2.3; 9 lines).

Burmese-Pāli 44. Kaccāyana (Saddā pāli Saddā nissaya).

Chapters: (1) Sandhi nissaya, ff. ka-ghe; (2) Nām[a] nissaya, ff. ghè-tū; (3) Kāraka nissaya, ff. te-dam; (4) Samās[a] nissaya, ff. dā:-bū (5) Taddhita (Taddit) nissaya, ff. bè-vā. Date: 1857-1860. Cf. Poleman, no. 6648 (20.4×2.25; 11 lines).

Burmese-Pāli 45. Vinaya-piṭaka, Mahāvagga (Mahāvā paḷi-tō), ff. ka-bā. Cf. Poleman, no. 6301 (19.3×2.25; 9 lines).

Burmese-Pāli 46. MS not found. [Poleman, no. 5538 refers to Burmese-Pāli 46, but the description fits Burmese-Pāli 64.]

Burmese-Pāli 47. Chuttanippān (ဆုတ္တနိပါတ်) (Burmese), double folded rice paper, ff. ka-khū. A text on law according to Report, p. 182. Cf. Poleman, no. 5542¹ (13.6 [when folded]×24; 23 lines to each half sheet).

Burmese-Pāli 48. Kaccāyana (Saddā athak thup nam: kyon:).

Chapters: (1) Taddhit[a] nissaya, ff. ka-ca; (2) Ākhyāt[a] (Ākhāk) nissaya, ff. ci-dā; (3) Kibbidhāna (Kit) nissaya, ff. ḍi-dhe; (4) Uṇād[i] kyam: [nissaya], ff. dhe [sic]-bo. Date: 1821-1825. Cf. Poleman, no. 6481 (20.25×2.6; 10 lines), identified there as “Abhidhammatthasaṅgaha”.

Burmese-Pāli 49. Vinayālaṅkāra-ṭikā. (A Vinaya compilation.) Author: Tipitakālaṅkāra of Tiriyapabbata, ff. ka-baṃ. Date: 1858. Cf. Poleman, no. 6494 (19.6×2.25).

Burmese-Pāli 50. Kaṅkhāvitaraṇī nissaya, ff. ka-mō. Date: 1759.

¹Poleman's description corresponds to Burmese-Pāli 47, but he says this is Burmese-Pāli 1. He says Burmese-Pāli 47 is a “text on sacred law in a Burmese dialect ... 9ff. of parchment paper, rolled in a cotton wrapper with tying cord. 12.4×18.1; 31 lines”. (Poleman, no. 5557.) This manuscript is not now a part of the Burmese-Pāli series.

Burmese-Pāli 51. Abhidhammatthasaṅgaha (Saṅgruih pāli), ff. dho-nè.

Burmese-Pāli 52. Abhidhānappadīpikā, ff. khu-gha:. Date: 1870.

Burmese-Pāli 53. Namakkāra (Pāli, nissaya), ff. jō-ñō. Date: 1871.

Burmese-Pāli 54. Dakkhiṇavaṃsa nissaya (Dakkhiṇāvan nissaya) (Part 2), ff. ge-ci. Date: 1835. This seems to precede Burmese-Pāli 13. Cf. Poleman, no. 5530 (19.4×2.4; 9 lines).

Burmese-Pāli 55. Lokanīti, ff. ka-kū. Two detached leaves of a nissaya (f. wi and f. ssè) are also included. Date: 1865. Cf. Poleman, no. 6530 (19.6×2.25; 9 lines).

Burmese-Pāli 56. Suttavibhaṅga, (Pārājikaṃ nissaya), ff. ka-jyā:. Date: 1762. Cf. Poleman, no. 6507 (19.1×2.5; 10 lines), identified there as “Namakkāra”.

Burmese-Pāli 57. Paritta (Parit krī: pāli), ff. ka-ke. Date: 1849. Cf. Poleman, no. 6514 (19.25×2.5; 10 lines).

Burmese-Pāli 58. Mahājanaka-jātaka nissaya (no. 539) (Mahājanakka jāt; Janakka nissaya), ff. yaṃ-jhu. Cf. Poleman, no. 5512 (18.9×2.1; 9 lines).

Burmese-Pāli 59. Bhikkhunī-pātimokkha, ff. ka-khī. Cf. Poleman, no. 6518 (19.75×2.25; 8 lines).

Burmese-Pāli 60. Dhammasaṅgaṇi, ff. ka-ḍa. Date: 1778. Cf. Poleman, no. 6440 (20×2.9; 11 lines).

Burmese-Pāli 61.

(A) 'Oñ khrañ rhac pā: pāṭh (၈အဝဲ၈ ခြံ၈ ဂှံ ဝဲး ဝဲး) (Burmese), ff. che-chō.

In red ink on covering leaf: “Poñ le Ū Paññā Parit krī pāli ...”. Cf. Poleman, no. 6511 (no dimensions given).

(B) Ratanā rhwe khyuñ (၈ဝဲနဲး ၈ဂှံ ခြံ၈) (nissaya style), ff. chaṃ-ch[ā:].

Burmese-Pāli 62. Lokanīti, ff. ka-ko. Date: 1858. Cf. Poleman, no. 6531 (19.5×2.8; 8 lines).

Burmese-Pāli 63. Lokanīti (nissaya), ff. [ka]-ko. Date: 1874. Several leaves are broken. Cf. Poleman, no. 5526 (19.1×2.3; 9 lines).

Burmese-Pāli 64. Vinayasaṅgaha (Vinañ Saṅgruih pāli-tō), ff. ka-lō (plus one unnumbered leaf). Cf. Bur MSS II no. 304. Cf. Poleman, no. 5538 (19.9×2.75; 9 lines); this is incorrectly said to be Burmese-Pāli 46. Poleman describes a manuscript as being Burmese-Pāli 64 [no. 6523 (7.4×2.4; 8 lines), identified there as “Mañjala-sutta” (Maṅgāla-?) with only 7 ff. (date: Th. 1213 = 1849)]. I have not found a MS corresponding to this description.

Burmese-Pāli 65. Maṅgala-sutta nissaya, ff. ka-kī. Cf. Poleman, no. 6524 (19.9×2.5; 10 lines).

Burmese-Pāli 66. (A) Suttavibhaṅga (Pārājika) (First part), ff. kè-ko, khi-khu, jhī-tè.

(B) *Suttavibhaṅga (Pārājika) nissaya*, ff. ka-tī. Date: 1808.

See Burmese-Pāli 5b. Cf. Poleman, no. 6292 (19.6×2.4; 8 lines).

Burmese-Pāli 67. Vinayasaṅgaha (Vinañ Saṅgruih), ff. ka-yi. Date: 1751. Cf. Poleman, no. 6288 (19×1.75; 7-8 lines).

Burmese-Pāli 68. **Kathāvatthu**, ff. ka-bè. Cf. Poleman, no. 6446 (20.25×1.9; 7 lines).

Burmese-Pāli 69. **Visuddhidīpanī nissaya**, ff. ka-khya. Date: 1866. Cf. Poleman, no. 5527 (20.25×2.75; 12 lines). He suggests this is the “Visuddhimaggadīpanī”.

Burmese-Pāli 70. MS not found. Not mentioned in Poleman. A separate paper with Burmese-Pāli 26 has written on it “Burmese-Pāli no. 70”.

Burmese-Pāli 71. **Pātimokkha nissaya**, ff. ka-gha. Author: Ariyālaṅkāra. Date: 1786. Cf. Poleman, no. 5497 (19×2.4; 8 lines). Parts of the text have been eaten away by insects.

Burmese-Pāli 72. **Abhidhammatthasaṅgaha**, ff. cō-ji. Date: 1864. Cf. Poleman, no. 6480 (18.75×2.25; 10 lines).

Burmese-Pāli 73.

(A) **Lokaṇīti nissaya**, ff. dhu-pi. Date: 1849. Many leaves badly damaged.

(B) **Lokaṇīti nissaya**, ff. vī-se.

Abhidhammatthasaṅgaha (5 copies):

(C) Abhidhammattha-saṅgruih, ff. khu-gè.

(D) Abhidhammattha-saṅgruih, ff. khu-gè, chā-jhe. Date: 1840.

(E) Saṅgruih nissaya (actually in Pāli), ff. ka-khī, khū-khe. Date: 1871.

(F) Saṅgruih pāli, ff. ṇo-tā.

(G) Abhidhamma-saṅgruih (Pāli), ff. ka-[kī].

Cf. Poleman, no. 6479 (19.5×2.2; 9 lines).

(H) **Puttovāda mrui phat** (၇ ငှာ ဘဝ ဘဲ ခြံ ဝှံ ဝှံ) (Burmese), ff. kè-kā. In ink on one f.: “Detached leaves”. Many leaves are badly eaten away.

(I) Unidentified, f. dhè.

Burmese-Pāli 74. **Maṅgala-sutta nissaya**, ff. ka-ke. Date: 1855.

Burmese-Pāli 75. **Kammavācā**. 13 lacquered palm leaves (only one wood cover). Cf. Poleman no. 6328 (19.75×3.4; 5 lines).

Burmese-Pāli 76. Sixteen texts in various hands.

(A) **Dānabheda[nī]** (nissaya style), ff. ka-gī. Date: 1853. Cf. Poleman, no. 5548b (18.1×2; 8 lines).

(B) **Śīmā-kammavācā**, ff. ka-ke. In modern Burmese script. Cf. Poleman, no. 6333 (10.1×2; 5 lines).

The following leaves (C-G) of or from 5 texts are catalogued by Poleman as 3 texts: no. 6549 (18.1×2; 7 lines; 21ff.), no. 6550 (18.1×2; 7-9 lines; 45ff.), no. 6551 (18.1×2; 7-9 lines; 33 ff.).

(C) Unidentified nissaya, ff. ka-kè, 5 unnumbered ff., f. ga, 6 unnumbered ff., f. kā.

(D) **Asīti rhac kyit** (အဒိစိ ရှစ် ကျိတ်) (nissaya style), ff. ka-gi. Title from covering f.

(E) Unidentified, ff. kā-kā.

(F) Unidentified, 7 unnumbered ff.

(G) **Uppātasanti** (Uppetāsanti) **nissaya**, ff. [ka]-gè. Date: 1799. Cf. Bode, p. 47 (Uppātasanti).

(H) **Paritta Paccavekkhaṇā** (Parit krī pāli-tō; Paccaññ pāth nissaya), ff. ka-ko. Date: 1834. Cf. Poleman, no. 6512 (18.1×2; 8 lines), incomplete.

(I) **Maṅgala-sutta** (nissaya), ff. ka-ku. Date: 1838. Cf. Poleman, no. 6521 (18.1×2; 8 lines).

(J) **Maṅgala-sutta nissaya**, ff. ka-kī. Date: 1861. Cf. Poleman, no. 6522 (18.1×2; 9 lines).

(K) One unnumbered f.

(L) **Kammavācā**, ff. ka-ke. Modern Burmese script. Cf. Poleman, no. 6332 (10.1×2; 5 lines).

(M) **Paritta** (Parit krī: pāḷi-tō), ff. ka-kā:. Date: 1893. Cf. Poleman, no. 6513 (18.1×2; 8 lines).

(N) **Jinālaṅkāra-ṭikā nissaya**, ff. ka-kha. Date: 1821. Cf. Poleman, no. 6500 (18.1×2.8; 8 lines).

(O) **Taṃ tā: ū: taññ sa muiṇ:** (တံ တာ: ဦး တည် သ မှီ နှိ) (nissaya), ff. ka-[khi]. Date: 1852. Cf. Poleman, no. 5548a (18.1×2; 8 lines).

(P) **Kammavācā**, ff. ka-ke. Date 1788. Modern Burmese script. Cf. Poleman, no. 6331 (10.1×2; 5 lines).

Burmese-Pāli 77. MS not found. This number is cited in Poleman [no. 6305: “Samantapāsādikā” (215ff. Palm leaves with lacquered wood covers and tying cord. 19.7×2.2; 8 lines)]. I have not been able to determine if this is one of the MSS with that title in this list.

Burmese-Pāli 78. **Lokaṇīti nissaya**, ff. ka-ghā. Date: 1738. Cf. Poleman, no. 5525 (19.25×2.2; 8 lines).

Burmese-Pāli 79. **Samantapāsādikā** (On the first section of the rules, see *Burmese-Pāli* 5b) (Pārājikaṇ aṭṭhakathā), ff. ka-ghyū. Cf. Poleman, no. 6293 (19.1×2.1; 7 lines).

Burmese-Pāli 80. **Paṭṭhāna**, ff. ka-ne. Date: 1836. Cf. Poleman, no. 6470 (21.75×2.3; 10 lines).

Burmese-Pāli 81. **Jinatthapakāsanī** (Burmese), 299ff. Author: Kyī-thè-le:-thap charā-tō (1818-1895 or 6). Date: 1876.

Burmese-Pāli 82. **Dīgha-nikāya-ṭikā (Mahāvagga)** (Līnattha-vaṇṇanā), ff. ka-ḍaṃ. Date: 1765.

Burmese-Pāli 83. **Bhikkhunī-vibhaṅga**, ff. ka-jaṃ. Date: 1769.

Burmese-Pāli 84. **Mūla-Moggallāna nissaya**, ff. ka-phe (perhaps incomplete). Date: 1876.

Burmese-Pāli 85. **Bhikkhu-vibhaṅga**, ff. ka-ṭā:.

Burmese-Pāli 86. **Mahā-ummagga-jātaka** (no. 546) (Mahosathā-jāt nissaya), ff. ka-ṭho, plus two leaves numbered f. ḍe and f. ḍè; they have the same title (Maho-gāt [sic] nissaya) but seem to be from a separate MS.

Burmese-Pāli 87. **Vinayālaṅkāra-ṭikā nissaya**, ff. ka-le. Date: 1924.

Burmese-Pāli 88. **Abhidhammatthavibhāvanī** (Ṭikā kyō nissaya), 164ff. Date: 1855.

Burmese-Pāli 89. **Vinayālaṅkāra-ṭikā nissaya**, 331ff. Date: 1924.

Burmese-Pāli 90. **Vinaya-piṭaka, Mahāvagga** (Mahāvā pāḷi-tō), 224ff. Date: 1834.

Burmese-Pāli 91. **Samantapāsādikā** (On the first part of the rules) (Pārājikaṇ aṭṭhakathā nissaya, pathama sut[ta]), 266ff. Date: 1895.

Burmese-Pāli 92. **Vinaya-piṭaka, Cūlavagga** (Cūlavā pāḷi-tō), 221ff. Date: 1920. The first leaves are damaged.

Burmese-Pāli 93. **Jātaka Stories** (?), 370ff. Date: 1877. Identified by Daw Khin Thet Htar as Paramatthajotikā [sic]. “Ekanipāt[a], Dukanipāt[a], jāt[aka] aṭṭhakathā”. The Tika-nipāta is also said to be included.

Burmese-Pāli 94. **Rūpasiddhi nissaya**, 268ff. Date: 1914.

Burmese-Pāli 95. **Sumaṅgalavilāsinī**, 166ff. Date: 1795. *See* Burmese-Pāli 1b.

Burmese-Pāli 96. **Abhidhammatthasaṅgaha** (Saṅgruih nissaya sac), 320ff. Date: 1844.

Burmese-Pāli 97. **Abhidhammatthavibhāvanī-ṭikā nissaya** (Ṭikā kyō nissaya), 300ff. Date: 1858. Author: Mañiratanā charā-tō Rhañ Ariyalaṅkāra (b. ca. 1708). The author was also known as Ne-rañ: charā-tō.

Burmese-Pāli 98. **Vattālaṅkāra kyam:** (nissaya style), 123ff. Author: Nandamālā. Date: 1898. This contains stories from the Therīgāthā. On the author (Chum-thā: charā-tō Rhañ Nandamālā [1718-1784]) *see* Bur MSS I no. 81.

Burmese-Pāli 99. Eleven texts:

(A) **Maṅgala-sutta nissaya**, ff. ka-ku.

(B) **Apraṇ 'oñ khraṇ:** [Aṭṭhajayamaṅgalagāthā] (အပြာဏ် ဝှံဏ်) (Burmese), ff. kū-ko. Date: 1890.

(C) **Atwaṇ: 'oñ khraṇ:** (အတွာဏ် ဝှံဏ်) (Burmese), ff. kō-kha.

(D) **Ratanā-sutta nissaya** (Ratanā rwhe khyuiñ), ff. khā-khu.

(E) **Namakkāra nissaya**, ff. khū-gi.

(F) **Mahāsamaya-sutta nissaya**, ff. ño [sic]-chā;

(G) **Dhammacakkappavattana[-sutta] nissaya**, ff. chi-ja.

Date: 1835 [sic].

(H) **Anattalakkaṇa-sutta nissaya**, ff. jā-jhè.

(I) **Maggañ rhac pāṭh anak** (မဂ္ဂဏ် ရှာခ် ပာခ် အနက်) (Burmese), ff. jho-ñā.

(J) **Dhāraṇa paritta nissaya**, ff. ñā-ñè. *See* Bur MSS II 217.

(K) **Mahāsatipaṭṭhāna-sutta nissaya**, ff. ṭō [sic]-tī.

Burmese-Pāli 100. **Kammaṭṭhāna-dīpanī kyam:** (Burmese with some passages in Pāli), ff. ṭe-ñè, f. 1ā. Date: 1888. This is a text on Kammaṭṭhāna (meditation).

Burmese-Pāli 101. Astrology chart; 5 small leaves sewn together. Date: 1842.

Burmese-Pāli 102. **Sāratthadīpanī-ṭikā**, ff. ka-bhī. Date: 1861.

Burmese-Pāli 103.

(A) **Mātikā**, ff. ka-kī.

(B) **Mātikā nissaya**, ff. kī-ja. Author: Paṭhama Bā:karā charā-tō Rhañ Dhammābhinanda. Date: 1891. This is the same nissaya as Bur MSS I no. 30.

(C) **Dhātukathā**, ff. jā-ṭu. Date: 1891.

(D) **Dhātukathā nissaya**, ff. ṭū-ṇu.

(E) **Abhidhānappadīpikā**, ff. ṇū-da. Cf. Bur MSS I no. 18.

(F) **Saddavutti** (Burmese), ff. dā-dō. Cf. Bur MSS I no. 15.

(G) **Sandhi pud cac** (Burmese), ff. daṃ-bhā (?). *See* Bur MSS I, nos. 35, 135, “Pud cac” or “Saddā krī: pud cac”.

Burmese-Pāli 104. **Samantacakkhudīpanī kyam:** (Burmese with some Pāli), ff. ka-ra. Author: Muṃ-rwe: charā-tō (*See* Bur MSS II no. 360). Date: 1876. “Questions and answers on various beliefs in Buddhism as it appears in the Theravāda Buddhist canonical texts”. (Note by Daw Khin Thet Htar.)

Burmese-Pāli 105. Mukhamatthadīpanī (also known as *Nyāsa*), ff. ka-pū. Date: 1848. Commentary on Kaccāyanabyākaraṇa. Chapters: (1) Sandhi, ff. ka-go; (2) Nāma (Naṃ), ff. gō-jā; (3) Kāraka, ff. jha-ṭi.

Burmese-Pāli 106. Paritta nissaya (Parit krī: nissaya), ff. ka-ca. Author: Arhañ Mañimañjūsā. Date: 1868.

Burmese-Pāli 107. Vinaya-piṭaka, Mahāvagga (Vinaññ Mahāvā pāli-tō), ff. ka-dū. Date: 1920.

Burmese-Pāli 108. Yamaka nissaya (Yamuik ara kok), ff. ka-laṃ. Author: Than: ta pañ charā-tō Rhañ Nandamedhā. Date: 1893. Chapters: (1) Anusaya, ff. ka-pu; (2) Citta, ff. pū-yè; (3) Dhamma, ff. yo-cè; (4) Indriya, ff. co-ñam; (5) Mūla, ff. ṇo [sic]-to; (6) Khandha, ff. tō-nā; (7) Āyatana, ff. ni-bhū; (8) Saṅkhāra, ff. bhe-ṭā; (9) Sacca, ff. se-laṃ.

Burmese-Pāli 109. Rūpasiddhi-ṭikā nissaya, 213ff. Author: Jambudīpadhaja. Date: 1900.

Burmese-Pāli 110. Suttavandanā kyam: nissaya, ff. gō-cō. Date: 1278. *See* Burmese-Pāli 18 (H).

Burmese-Pāli 111. Abhidhammatthavibhāvanī nissaya (Ṭikā kyō nissaya), ff. ka-ḷe. Author: Janinda [f. ḷe]; Re ca krui charā-tō, 1748-1822).

Burmese-Pāli 112. Saddā krī: nissaya (Dakkhiṇavam kāraka kyam:), 294ff. Author: Mañiratanā charā-tō Rhañ Ariyālaṅkāra. Date: 1885.

Burmese-Pāli 113. Kammavācā, 14ff. Gilded palm leaves. Tamarind-seed script.

Burmese-Pāli 114. Kammavācā, 7ff. Gilded palm leaves. Tamarind-seed script. Cf. Poleman, no. 6329 (18.25×3.9; 6 lines).

Burmese-Pāli 115. Kammavācā, 7ff. Metal leaves. Modern Burmese script.

Burmese-Pāli 116. Kammavācā nissaya. Printed (modern Burmese script). Author: Ū: Phrē Krī:. Date: 1905. Title on cover: “9—Khaṇ: nhañ tat Kammavācā”. First text entitled: “Upasampada-khaṇḍaka”. Pencil note: “Presentation of Burmese books to U.S. Library of Congress, Nov. 15, 1948”.

Burmese-Pāli 117. Kammavācā, 11ff. Silvered palm leaves. Tamarind-seed script.

Burmese-Pāli 118. Kammavācā, 11ff. Gilded palm leaves (without wood covers). Tamarind-seed script.

Burmese-Pāli 119. Kammavācā, 26ff. Gilded palm leaves (only one wood cover). Tamarind-seed script.

Burmese-Pāli 120. Kammavācā. Printed (modern Burmese script). Title on cover: “17—Khaṇ: Kammavācā”. Title on back cover: “... Pabbājaniya Kammavā”. Pencil note as Burmese-Pāli no. 116.

Burmese-Pāli 121. Kammavācā, ff. kha-khe. Note on card: “A *Kammavācā* written in Burmese script on gilded palm leaves. The inlay of the wood covers consists of colored glass and semi-precious stones”. Note on ticket: “A Breviary of scripture, relating to membership of the Assembly. ... This is so much of the book as would be held by one monk at the ordination service (Sa-hymyn writing [tamarind-seed script])”. Cf. Poleman, no. 6334 (19.3×3.9; 6 lines).

Burmese-Pāli 122. Kammavācā, 16ff. White material in the form of palm leaves (some of the leaves are badly cracked) with tamarind-seed script (directions in modern Burmese script). Ornate covers. Note on ticket: "A Breviary of Scripture, relating to membership of the Assembly. In ancient black letters on ivory leaves. (Ma gyi sit)". U Thaw Kaung informs me that the material of the leaves is not ivory. Cf. Poleman, no. 6335 (20.9×3.1; 6 lines).

Burmese-Pāli 123, 124. Samantapāsādikā nissaya (commentary on the first rules) (Pārājikaṇ aṭṭhakathā nissaya), 2 vols.

Vol. I, ff. ka-lū. Date: 1889.

Vol. II, ff. ka-ḍhyā. Date: 1899 (1785 !).

Author: Jambudhaja (fl. 1629).

Vincennes

William Pruitt

A Note on the Transliteration of Burmese Used Here

My transliteration of Burmese is very close to the system used in Bur MSS I and II. I have transliterated one vowel and the tones differently, however:

The vowel I transliterate by "è" is transliterated by "ai" in Bur MSS.

The three tones used in Burmese are indicated in Bur MSS by superscript numerals. (This will be changed in Bur MSS III.) I have used a system based on the similarities between Western scripts and the signs used in Burmese: For tone one, "e", "è", and "ui" I use a subscript full stop after the vowel (e.g. mrui.). For tone two, I use a long "o" (e.g. kyō). For tone three, a colon is added (e.g. ca:).

Index of Titles

Abhidhammatthasaṅgaha 41
(B), 51, 72, 73 (C, D, E, F, G); nissaya 6c (B), 41 (C), 96; Burmese 41 (C)
Abhidhammatthavibhāvanī
(Ṭikā kyō) nissaya 88, 111
Abhidhammatthavibhāvanī-ṭikā
nissaya 97
Abhidhānappadīpikā 52, 103
(E)
Ādikappa 34 (B)
Aggikhandhopama sutta 15
(H); nissaya 15 (J)
Ākhyāt[a] nissaya 48 (2)
Anattalakkhaṇa-sutta nissaya
99 (H)
Anumodanā 4 (A)
Anusaya 108 (1)
Apraṇ 'oṇ khraṇ: 99 (B)
Astrology chart 101
Asīti rhac kyit 76 (D)
Atwaṇ: 'oṇ khraṇ: 99 (C)
Āyatana 108 (7)
Ayoghara-jātaka 3 (K)
Aṭṭhajayamaṅgalagāthā 99 (B)
Aṅguttara-nikāya 7
Bhallātiya-jātaka 3 (F)
Bhikkhu Pācit aṭṭhakathā 32a
Bhikkhu-pāṭimokkha 15 (F);
nissaya 8 (A)
Bhikkhunī-pāṭimokkha 59;
nissaya 8 (B)
Bhikkhuvibhaṅga 85

Bhikkhunīvibhaṅga 83
Bhūridatta-jātaka 12 (C), 17
(B)
Buddhavaṃsa 27 (B); nissaya
27 (A)
Campeyya-jātaka 3 (H)
Candakumāra-jātaka 17 (C)
Chaddanta-jātaka 3 (O)
Chadīpapālasutta nissaya 15 (E)
Chagatidīpanī nissaya 14 (B)
Chandakummāra 17 (C)
Chuttanippān 47
Citta 108 (3)
Cittasambhūta-jātaka 3 (A)
Cūḷadesanālaṅkāra 43
Cūḷaḥmaṃsa-jātaka 3 (D)
Cūḷavagga, Vinaya-Piṭaka 9,
92; nissaya 19, 29
commentary 32c
Dakkhiṇavaṃsa kāraka kyam: 112
Dakkhiṇavaṃsa (Dakkhiṇā-
van) nissaya 54
Dānabhedanī nissaya 76
Dānaphaluppatti nissaya 7c (D)
Desakkamaḍīpanī nissaya 15 (b)
Desanaṅgaha 24 (A)
Dhamma 108 (3)
Dhammacakkappavattana-sutta
nissaya 15 (I), 99 (G)
Dhammapada-aṭṭhakathā
nissaya 16
Dhammasaṅgaṇi 1c, 60; nissaya
1a, 14 (A)
Dhātukathā 103 (C); nissaya
103 (D)

- Dhāraṇa paritta nissaya 99 (J)
 Dīgha-nikāya, Mahāvagga 30
 Dīgha-nikāya-ṭikā 1d;
 Mahāvagga 82
 Eighteen Jātaka stories 3
 Guṇ-tō phwaṇ 18 (B)
 Hatthipāla-jātaka 3 (J)
 Hamsa-jātaka 3 (D)
 Indriya 108 (4)
 Janakka nissaya 58
 Jātaka 3, 12, 15 (A), 17, 18
 (A), 58, 86, 93
 Jayaddisa-jātaka 3 (N)
 Jinatthapakāsaṇī 81
 Jinālaṅkāra-ṭikā nissaya 76 (N)
 Kaccāyanabyākaraṇa 105
 Kaccāyana 44, 48, 105
 Kammavācā 75, 76 (B, L, P),
 113-122 (nissaya 116)
 Kammatthānadīpanī kyam 100
 Kathāvatthu 28 (B), 68; nissaya
 5a, 14 (A), 31; aṭṭhakathā
 7c (B)
 Kaṅkhāvitaraṇī nissaya 50
 Khandha 14
 Khaṇḍahāla-jātaka 17 (C)
 Khuddasikkhā 15 (G); nissaya 8
 (C)
 Kibbidhāna (Kit) nissaya 48 (3)
 Kimchanda-jātaka 3 (L)
 Kumbha-jātaka 3 (M)
 Kāraka 105 (3); nissaya 44 (3)
 Līnatthavaṇṇanā 1d, 82
 Lokanīti 55, 62; nissaya 63, 73
 (A, B), 78
- Maggaṇ rhac paṭh anak 99 (I)
 Mahā-Nārada-kassapa-jātaka 17
 (E)
 Mahāpalobhana-jātaka 3 (I)
 Mahājanaka-jātaka 58
 Mahākapi-jātaka 3 (Q)
 Mahāsamaya-sutta 15 (K);
 nissaya 15 (L), 18 (G), 99
 (F)
 Mahāsatipaṭṭhāna-sutta nissaya
 99 (K)
 Mahā-ummagga-jātaka 86
 Mahāvagga, Dīgha-nikāya 30
 Mahāvagga, Vinaya-piṭaka 3b,
 30, 45, 90, 107
 commentary, 32b
 ṭikā 2d
 Mahosathā-jāt nissaya 86
 Maṅgala-sutta nissaya 18 (D),
 65, 74, 76 (I, J), 99 (A)
 Mātikā 103 (A); nissaya 103
 (B)
 Mraṇ mū tarā: cā 4 (B)
 Mūgappakkha-jātaka 12 (A)
 Mukhamatthadīpanī 105
 Mūla 108 (5)
 ṭikā 5c
 Mūla-Moggallāna nissaya 84
 Nāṃ nissaya 13
 Nāma 105 (2); nissaya 44 (2)
 Namakkāra 53; nissaya 99 (E);
 see also 56
 Nārada-jātaka 17 (E)
 Nemi see Nimi
 Nimi-jātaka 12 (B), 18 (A)

- Nyāsa 105
 'oṇ khraṇ rhac pā: pāṭh 61 (B)
 Paccavekkhaṇā (paritta) 76 (H)
 Pācit pāli-tō nissaya 33
 Padakosallaṇa nissaya 15 (D)
 Pālimuttaka-vinaya-vinicchaya-
 saṅgha 4c, 26
 Paṇḍara-jātaka 3 (R)
 Pārājikakaṇḍa see Samanta-
 pāsādikā
 Paramatthajotikā 93
 Paramatthavisesamañjū nissaya
 18 (F)
 Parit see Paritta
 Paritta 57, 76 (H, M); nissaya
 76 (H), 106
 Parivāra nissaya 11
 Paṭṭhāna 18 (E), 80; nissaya 7b
 Pātimokkha nissaya 71 (see
 Bhikkhu-p-, Bhikkhunī-p-)
 Petavatthu nissaya 10
 Puggalapaññatti 4b (A), 26, 28
 (A); nissaya 4b (B);
 aṭṭhakathā 7c (A)
 Puttovāda mrui, phat 73 (H)
 Ratanā-sutta nissaya (Ratanā
 rhwe khyuiṇ) 61 (A), 99
 (D)
 Rohaṇa-jātaka (Rohanta-) 3 (C)
 Rūpasiddhi nissaya 94; ṭikā
 nissaya 109
 Sacca 108 (9)
 Saddavutti 103 (F)
 Saddā athak thup nam: kyoṇ: 48
 Saddā krī: pud cac 103 (G)
- Saddā krī: nissaya 112
 Saddā pāli Saddā nissaya 44
 Samantacakkhuddīpanī kyam:
 104
 Samanta-pāsādikā
 Pārājikakaṇḍa 78, 91;
 nissaya 123, 124
 Vinayavibhaṅga 32 (a)
 Mahāvagga 32 (b); nissaya
 35
 Cūḷavagga 32 (c)
 Parivāra 32 (d)
 see also 21, 23
 Samāsa nissaya 44 (4)
 Sambhava-jātaka 3 (P)
 Sammohavinodanī nissaya 6c
 (A), 25
 Sandhi 105 (1); nissaya 44 (1)
 Sandhi pud cac 103 (G)
 Sattigumba-jātaka 3 (E)
 Saṅghabhedakkhandhaka
 (Saṅghe bhokavaggo) 4a
 Saṅgruih adhibbāy 41 (C), 6c
 (B), 73 (E); nissaya 96, 41
 (A)
 Saṅgruih pāli 41 (B), 51, 73 (F)
 Sāratthadīpanī 4c, 26
 Sāratthadīpanī-ṭikā 37, 102
 Saṅkhāra 108 (8)
 Sīlakkhandavagga 1b, 38, 39;
 ṭikā 1d
 Sīlakkhandavagga,
 Suttavibhaṅga, Vinaya-Piṭaka
 56
 Sīmā-kammavācā 76 (B)

Siri-jātaka nissaya 15 (A)
 Sīvi-jātaka 3 (B)
 Sīvalivatthuka 2d
 Somanassa-jātaka 3 (G)
 Sumaṅgalavilāsinī, on
 Pātheyyavagga 3a, 3a¹, 3c,
 3d; on Mahāvagga, nissaya
 2c; on Silakkhanda-vagga
 1b, 38, 39;
 Silakkhanda-vagga-ṭikā 1d
 Sut nak sandhi (nissaya) 24 (B)
 Suttavivhaṅga, see Vinaya-
 Piṭaka
 Suttavandanā kyam: 110
 Sutta(vaṇṇassa)-vandanā
 nissaya 18 (H)
 Taddhita nissaya 44 (5), 48 (1)
 Tathāgata nissaya 23
 Taṃ tā: ū: taññi sa muiṇ: 76 (O)
 Tarā: cā 4 (B)
 Temi-jātaka 12 (A)
 Terasakaṇḍa-ṭikā 4c, 26
 Teyyasamvāsakavinicchaya 28
 (C)
 Ther(agāthā) pāḷi 15 (C)
 Ṭikā kyō nissaya 88, 97, 111
 Ubhato-Vibhaṅga Khandhaka-
 Parivāra pāḷi aṭṭhakathā 23
 Umaṅga-jātaka 17 (A)
 Uppātasanti nissaya 76 (G)
 Uṇādi kyam: nissaya 48 (4)
 Vajirabuddhi-ṭikā 42
 Vattālaṅkāra kyam: 98
 Vessantara-jātaka 17 (F), 40
 Vibhaṅgāmūlaṭikā 5c

Vibhaṅgappakaraṇa 2a
 Vidhurapaṇḍita-jātaka 17 (D)
 Vimativinodanī 4c, 26; ṭikā 36
 Vinayālaṅkāra-ṭikā 49; nissaya
 87, 89
 Vinaya-Piṭaka
 Mahāvagga 45, 90, 107;
 ṭikā (Sīvalivatthuka) 2d
 Cūḷavagga 92; nissaya 19,
 29
 see also Samantapāsādikā
 Vinayaśaṅgaha 64, 67
 Vinayavibhaṅga, see
 Samantapāsādikā
 Vinaññi, see Vinaya
 Visuddhidīpanī 69
 Visuddhimagga nissaya 26
 Visuddhimaggadīpanī 69
 Yamaka 6a; nissaya 6b, 18 (E),
 108; aṭṭhakathā 7c (C)
 Yamuik, see Yamaka

Index of Authors

Ariyālaṅkāra (Maṇiratanā charā-
 tō) 71, 97, 112
 Dhammābhīnanda (Paṭhama
 Bā:karā charā-tō) 8, 103 (B)
 Jambudīpadhaja 109
 Janindābhi 111
 Maṇimañjūsā, Arhaṇ 106
 Muṇ-rwe: chara-tō 104
 Muninda 5, 15 (E) (F) (G) (H)
 (I) (K) (L)

Munindasārā (Nwa:-praṇ: charā-
 tō) 8
 Nandamālā (Chum-thā: charā-
 tō) 98
 Ne-raṇ: charā-tō 97
 Ū: Phre Krī: 116
 Sāriputta 4c, 26
 Sā Twan, Charā-krī: Ū:
 Than:-ta-paṇ charā-tō 108
 Tipiṭakālaṅkāra of
 Tiriyapabbata 49

- Q Peking (Qianlong) bKa' 'gyur and bsTan 'gyur
 Uv *Udānavarga*
 UvViv Michael Balk, *Prajñāvarman's Udānavargavivaraṇa*,
 2 vols., Bonn, 1984

Additions to the Burmese Manuscripts in the Library of Congress, Washington, D.C.

Dr Allen Thrasher of the Library of Congress called my attention to a few manuscripts that have come to (or back to) the Southeast Asia Section since I made the list published in JPTS XIII, pp. 1–31. This has made it possible to correct some entries and add new ones. There have also been a number of new palm-leaf manuscripts given to the library. Burmese-Pāli 129–153 were given by E. Gene Smith in 1993. They were bought in Thailand. Burmese-Pāli 158 and 159 were given by Mrs Mildred Goldthorpe. Burmese-Pāli 160 is an illustrated manuscript on paper recently acquired by the library.

William Pruitt

Abbreviations

- Barnett** L.C. Barnett, *A Catalogue of the Burmese Books in the British Museum* (London: British Museum, 1913).
Bode M.H. Bode, *The Pali Literature of Burma* (Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland, 1909, repr. 1966).
Bur MSS I Heinz Bechert, Daw Khin Khin Su, Daw Tin Tin Myint, compilers, *Burmese Manuscripts, Part 1* (Franz Steiner Verlag GMBH, 1979).
Bur MSS I Heinz Braun, Daw Tin Tin Myint, compilers, *Burmese Manuscripts, Part 2* (Franz Steiner Verlag GMBH, 1985).
PL K.R. Norman, *Pāli Literature* (Wiesbaden: Harrassowitz, 1983).

Burmese-Pāli 1. A text on Buddhist law (according to Poleman). Cf. Poleman, no. 5542, which I originally identified as corresponding to Burmese-Pāli no. 47 (34.5 cm. [when folded] × 61 cm.; 23 lines to each half sheet; there are 19 double sheets of rice paper sewn at the top—not 9 sheets as stated in the note to Burmese-Pāli 47). An address label is included with the date Jan. 9, 1905, stamped on it. The return address given is Rev. O. Hanson, Bhamo, Upper Burma. The text is written in black ink and is in Shan.

Burmese-Pāli 47. Correction: This manuscript contains 18 ff., 32 × 47 cm., with 20 lines per page.

Burmese-Pāli 125. Kaccāyana, incomplete; 69 ff. (khe-gō, ñè-ñā:, ùi-tō). Date: 1886 (at the end of all sections). (5.5 × 48.9 cm.; 9 lines.)

Chapters:

1. Nām[akappa], ff. khe-gō
2. Sandhi[kappa], ff. ñè-ñā:
3. Kāraka[kappa], ff. ùi-tō
4. Samāsa[kappa], ff. ùō-dī
5. Taddhit[akappa] (Taddit), ff. ùu-dā:
6. Ākhyāta-sutta, ff. ùha-ùhè
7. Kibbidhāna-sutta, ff. ùho-ñī
8. Uṇhādi-sutta, ff. ùu-ñā:
9. Sadda aṭṭha suttam, ff. ta-tō [the first number is mistakenly written “ka”].

Burmese-Pāli 126. Kaccāyana, incomplete; 10 ff. (ka-kō). Date: 1758. (5.5 × 51.3 cm., 7 lines.)

Chapter: Samāsa[kappa] (Samāt), ff. ka-kō.

Burmese-Pāli 127. Lokadīppa kyam: (လောကဒီပ ကျမ်း:).

A parabaik (folded, white paper, accordion style) written in black ink on both sides and with gilded edges. The paper is attached to magnificent wood covers with decorative patterns in relief and inlaid with green, plain, and red bits of glass. The unnumbered folds have 9 lines to a page. The text is not the same as the work of the same title in Bur MSS I no. 99. It is in Shan.

Burmese-Pāli 128. Correspondence concerning a Burmese manuscript. Boxed with the letters is a fragment of a palm-leaf MS with a few letters on it, a photo and enlargement of 2 ff. of a MS mentioned in the correspondence (Sadda krī:). There are two letters to Mrs Corning from Betty White, one dated Dec. 6, 1939, and the other May 4, 1940. The second letter encloses a letter from John R. Peal of the Royal Asiatic Society of Bengal (Calcutta), dated April 20, 1940, and one from S.K. Chatterji, Philological Secretary of the RASB. Mr Chatterji identifies Mrs Corning's MS as Kaccāyana's Pāli grammar

The copyist's name, he says, is “Sa Nyaungtaing Awng Myaung” (Ca Ñom Tuin On Myom, စ ဘွဲ့ တိုင် ဩင် မြွေ).

Burmese-Pāli 129. Visuddhimagga-ṭikā (Visuddhimag ṭikā pāṭh), ff. ka-pā: (incomplete). Pāli. No date. (6.5 × 51.5 cm.; 10 lines.)

Burmese-Pāli 130. Majjhima-nikāya, Mūlapaṇṇāsa (Mūlapaṇṇāsa pāli-tō), ff. ka-dā:. Pāli. Date: 1903. Owner: Ū: Visuddha. (6 × 51 cm.; 20 lines.)

Burmese-Pāli 131. Cūḷaganṭhi (Cūḷaganṭhi-mahāvagga-vaṇṇanā), ff. ñña-sā (incomplete). Pāli. Date: 1804. Author: Nanda māla (in text: Nandhamāla). Cf. Bode 76 (mention of a text entitled Cūḷaganṭhipada by Moggallāna) and 73 (on monk Nanda māla, who lived in the second half of the eighteenth century) (6 × 49 cm.; 9 lines).

Burmese-Pāli 132. **Dīgha-nikāya**, ff. ka-yu. Pāli. Date: 1860. Three sections: ff. ka-jā: (Sīlakkhanda-vagga [Sut Sīlakkham pāli-tō; Sus Sīlakkhan pāli-tō]); ff. jha-dū (Mahāvagga [Sut Mahāvā pāli-tō]); ff. de-yu (Pātheya/Pāṭika-vagga [Sut Pādeyya pāli-tō; Pāthika-vagga]). (7 × 49 cm.; 10 lines.)

Burmese-Pāli 133. **Vajirabuddhi-ṭikā** (Vajira°) by Mahā-Vajirabuddhi of Sri Lanka (Gandavaṃsa 60, 66), ff. ka-di. Date: 1859. Pāli. (6 × 47 cm.; 10 lines.)

Burmese-Pāli 134. (6 × 49 cm., 10 lines.)

(A) **Aṭṭhasālinigandhi** (nissaya), incomplete, ff. jhī-te. Date: 1898-99.

(B) **Vinaññ mhat su pāli** (Viny: mhat su [ဝိနည်း/ဝိနည်းမှတ်စု]) (nissaya), ff. tè:-so. Date: 1899.

Burmese-Pāli 135. ff. jā-yū. (6 × 48 cm.; 10 lines). Date: (all texts) 1900.

Rūpasiddhi (or Pada-rūpasiddhi, see PL 164), incomplete, by Buddhapiya (or Dīpaṅkara). Pāli.

Sections (titles from margins):

(A) Ākhyāt rūpasiddhi pāli-tō, ff. jā-jo

(B) Kit rūpasiddhi pāli-tō, ff. jō-ñño

(C) Sandhi rūpasiddhi pāli-tō, ff. ññō-thā:

(D) Kāraka rūpasiddhi pāli-tō, ff. ḍa-dhā

(E) Samās rūpasiddhi-ṭikā (Smās ...), ff. dhi-ṇa

(F) Taddhit rūpasiddhi-ṭikā, ff. ṇā-ṇè:

(G) Ākh[y]āt rūpasiddhi-ṭikā, ff. ṇo-tī

(H) Kit rūpasiddhi-ṭikā, ff. tu-tō

Nissayas of various grammatical texts. In Pāli except for Q, which is in Burmese.

(I) **Sambandhacintā nissaya**, ff. taṃ-dhū. Cf. Barnett, col. 187: Pāli text by Saṅgharakkhita with nissaya by Sīlavilāsa, published 1898.

(J) **Kaccāyanabheda nissaya**, ff. dhe-nā:

(K) **Gaṇḍābharāṇa nissaya**, (Gandhā°) ff. pa-po. Cf. Barnett, col. 16: *Ganthabharāṇa*, Pāli text by Ariyavaṃsa with nissaya by Bagaya Hsaya (Charā), published 1898.

(L) **Paṇāma**, ff. pō-pha

(M) **Kaccāyanasāra nissaya**, ff. phā-phō. Cf. Bur MSS I 139, Pāli text by Rhañ Mahāyasa of Pugam:

(N) **Vaccavācaka nissaya** (or: Vāca°; in margins: Vācca°), ff. pham-bi. Cf. Barnett, col. 180, Pāli text by Sadāteja, a disciple of Saddhammañāṇa; nissaya by Bagaya Hsaya (Charā), published 1898. The text is a tract on Pāli grammar.

(O) **Vibhatyatta nissaya** (Vibhatyattha), ff. bī-bū. Cf. Bur MSS I 138.

(P) **Pathama-ca-tō pran sambān khrok pā:** (ပထမစတော် ပြန်သမ္ပါနိန္ဒြာန်ပါ:; variants in MS: “cha” for “ca,” “6ā.” [၆:] for “khrok pā”), ff. bè-bhā:. Cf. Barnett, col. 171, text by Pathama Ca Tō.

(Q) **Recak khyā 'amyui:-myui:** (ရေစက် ချ အမျိုးမျိုး), ff. ma-yū

Burmese-Pāli 136. **Anuṭikā** (in 6 sections; at end of section 5 [f. nè, line 1]: Puggalapaññatthi-ṭikā), ff. ka-nō. Date: 1900. (6 × 47.5 cm.; 10 lines.)

Burmese-Pāli 137. 237 ff. with text (ka-no). Pāli. Date: 1897. (6 × 50 cm.; 11 lines.)

(A) **Mahānidessa-aṭṭhakathā** (Mahānidessa aṭṭhakthā), ff. ka-ṇaṃ

(B) **Cūlanidessa-aṭṭhakathā**, ff. ṇā:-no

Burmese-Pāli 138. 205 ff. with text (ka-da). Pāli. Date: 1902. Donors: Ko Rhve Thvan: (ကိုရွှေထွန်း) and his wife. (6.5 × 50.3 cm., 12 lines.)

(A) **Majjhima-paññāsa-tīkā** (ff. ka-cho) (sub-commentary on second part of the Majjhima-nikāya)

(B) **Uparipaññāsa-tīkā** (ff. chō-ṇè) (sub-commentary on third part of the Majjhima-nikāya)

(C) **Sucittalaṅkāra** (Sucittalaṅkāragandha) (ff. ṇo-da)

Burmese-Pāli 139. **Tīkā-dvāra nissaya**, 192 ff. with text (ka-tho, dā-thī). Pāli-Burmese nissaya. Date: 1900. Donors: Ko Rhve Bhō and Ma Rhve Sac. (6.2 × 49.3 cm.; 11 lines.)

Burmese-Pāli 140. **Nyāsa**, incomplete, 203 ff. with text (khā-ge, go-dha). Pāli. Date: 1872. (6 × 48 cm.; 10 lines.)

1. Sandhi-nyāsa (ff. khā-ge), incomplete
2. Nāma-nyāsa (ff. go-je)
3. Kāraka-nyāsa (Kāraka-ññās) (ff. jhā-ññu)
4. Samāsa-nyāsa (Samās ññāp) (ff. ññū-ṭam)
5. (Taddhis-ññās) (ff. ṭā-thā:)
6. (Ākyat ññās) (ff. ṭhā-ṇi)
7. (Kit-ññās) (ff. ṇi-thè)
8. (Uṇhād-ññās) (ff. thè-dha)

Burmese-Pāli 141. **Saddanīti nissaya**, incomplete, 249 ff. with text (ka-po). Pāli-Burmese nissaya (a translation of a work by Aggavaṃsa). Date: 1900. (5.9 × 7.4 cm.; 10 lines.)

Chapters:

1. Sandhi (Saddanīti-sandhi nissaya) (ff. ka-ghā:)
2. Nāma (Saddanīti-naṃ nissaya) (ff. ṇa-ju)
3. Kāraka (Saddanīti-kāraka nissaya) (ff. jū-ṭam)
4. Samāsa (Saddanīti-smās nissaya) (ff. ṭhā-te)
5. Taddhita (Saddanīti-taddhit nissaya) (ff. tè-dō)

6. Ākhyāta (Saddanīti-ākhyās nissaya) (ff. dam-nā)

7. Kita (Saddanīti-kit nissaya) (ff. pa-po), incomplete

Burmese-Pāli 142. **Maṇisāramañjūsā** (incomplete), 246 ff. with text (ka, gham-mi). Pāli. (A commentary on the Abhidhammatthavibhāvanī by Ariyavaṃsa, Gandavaṃsa 65, 75; Bode, 42.) (5.9 × 7.4 cm.; 10 lines.)

Burmese-Pāli 143. 228 ff. with text (ku-ge, je-de, do-yi). Pāli. (6.2 × 50.1 cm.; 11 lines.)

(A) **Dhammapada** (incomplete) (ff. ku-khi)

(B) **Dhammapada-aṭṭhakathā** (incomplete) (ff. khī-ge, je-de, do-yi)

Burmese-Pāli 144. **Parivāra** (Vinaya-pīṭaka) (incomplete), 282 ff. with text (khā-me). Pāli. Date: 1910. (5.7 × 10.2, 10 lines.)

Burmese-Pāli 145. 239 ff. with text (cō-yè). Date: 1904. (6.5 × 19.2, 11 lines.)

(A) **Saṅgruīh gaṇṭhi sac** (သင်္ကြိုက်ဂဏ္ဍိသစ်) (ff. cō-dō), Pāli-Burmese nissaya (incomplete, see Bur MSS II 384)

(B) **Saṅgruīh adhibbāy**//Saṅgruīh adhiy pāṭh nissayya (သင်္ကြိုက်အဓိဗ္ဗာယ်//သင်္ကြိုက်အဓိယပါဠိနိဿယ) (ff. dā-yè), in Burmese (cf. Lib. of Con. 41 [C])

Burmese-Pāli 146. **Samyutta-nikāya**, 230 ff. with text (ka-nā). Pāli. Date: 1906. (6.1 × 40 cm.; 11 lines.)

(A) **Sagāthavagga** (Sagthāvagga-samyut pāli-tō သဏ္ဌါဝဂ္ဂ သံယုတ်ပါဠိတော်) (ff. ka-cè)

(B) **Nidānavagga** (ff. co-dī)

(C) **Khandhavagga** (ff. du-nā)

Burmese-Pāli 147. **Samantapāsādikā** (Mahavā atthakathā nissaya), 219 ff. with text (ka-dhi). Pāli-Burmese nissaya. Date: 1859. (6.1 × 40 cm.; 11 lines.)

Burmese-Pāli 148. **Mahāvagga nissaya** (Dīgha-nikāya; Sut Mahāvā nissaya သုတ်မာလာဝါနိဿယ) by Ariyalankāra, 259 ff. with text (ka-phe). Pāli-Burmese nissaya. Date: 1805. (6.3 × 51.3 cm.; 9 lines.)

Burmese-Pāli 149. 274 ff. with text (ka, khī-bhā). Pāli-Burmese nissaya. Date: 1877. (6.1 × 49.1 cm.; 10 lines.)

(A) **Gambhiratthadesanā** (ff. ka, khī-ṇu), incomplete

(B) **Manussacārittavikāsanī** (ff. ṇū-di), incomplete? (only a few words are written on f. di in pencil)

(C) **Cakkākāravānicchaya** (f. dī-nō)

(D) **Udānadīpanī** (ff. nam-ba)

(E) **Vodānadīpanī** (ff. bā-bhā:)

Burmese-Pāli 150. Pāli, Pāli-Burmese nissaya. 171 ff. with text (ka-ṭhū, ka-go). (6.1 × 48.7 cm.; 11 lines.)

(A) **Yamaka**, incomplete

1. Citta-yamaka (Cittayamuik pāli-tō စိတတယမိုက်ပါဠိ တော်)
(ff. ka-go), Pāli

2. Indriya-yamaka (Indriya-yamuik ဣန္ဒြိယယမိုက်) (ff. gō-ṭhū),
Pāli

(B) **Buddhaghosasuppatti** (ff. ka-ko), Pāli

(C) **Buddhaghosasuppatti nissaya** (ff. kaṃ-go), Pāli-Burmese nissaya

Burmese-Pāli 151. **Sumaṅgalavilāsinī** (Sut pāthe:yya-atthakathā nissaya သုတ်ပါထေးယုအဋ္ဌကထာနိဿယ), Pāli-Burmese nissaya, incomplete, 253 ff. with text (ka-ññā:, tā, ṭi, ṭi [1], ṭi [2], ṭu-dhū, dhè-phā). Date: 1903. (6.4 × 49.4 cm.; 11 lines)

Burmese-Pāli 152. **Gambhiratthadesanā**, 187 ff. with text (ka-te). Pāli-Burmese nissaya. Date: 1882. (6.3 × 50.6 cm.; 11 lines.)

Burmese-Pāli 153. **Samantapāsādikā** (Pārājikaṇ atthakathā pāṭh) (first section of the commentary), 285 ff. with text (ka-bho). Pāli. Date: 1902. (6.2 × 51 cm.; 10 lines.)

Burmese-Pāli 154. **Silakkham Gaṇṭhi** (Silakkha-atthakathā gaṇṭhi), 236 ff. with text (ka-nè). Pāli-Burmese nissaya. Date: 1900. (7.2 × 50.6 cm.; 11 lines.) A nissaya of texts from the Dīgha-nikāya commentary (?).

Burmese-Pāli 155. **Saṅgruīh Gaṇṭhi**, 183 ff. (thō-lā). Incomplete. Pāli-Burmese nissaya. Date: 1893. (5.9 × 48.3 cm., 11 lines.)

Burmese-Pāli 156. **Yasavaḍḍhanavattthu** (Yasavatthana°), 163 ff. with text (ka-dhe), by Tonbhilā charā-tō (Taunghpila Sayadaw) (1578–1651). Date: 1859–60. (6.5 × 49 cm., 12 lines.) Printed version in Library of Congress: BJ1618.B8 T38 1964 (Orien Bur) (catalogued under the title *Yatha waddana watthu*, printed 1964).

Burmese-Pāli 157. **Dhammarāsī**, 220 ff. (ka-dhi [no f. cha, two ff. taṃ]), by Rhvañ Ñāṇamañjū (according to note glued on front cover). Pāli-Burmese nissaya. Date: 1867. (6.1 × 50.5 cm.; 10 lines.)

Burmese-Pāli 158. **Kammavācā**, 1 f. (ki). Gilded palm leaf. Tamarind-seed script. Pāli. Part of ordination ceremony. (18.5 × 4 cm.; 6 lines.)

Burmese-Pāli 159. **Abhidhammatthasaṅgahadīpanī** (Abhidhamma-dīpanī, Dīpanī, Dīpanī), 186 ff. (ka-phū, f. chi has right half broken off). Pāli. Date: 1874. Donors: Moñ Rhve Cī (မောင်ရွှေစိ) and Ma Khoñ: (မခေါင်:). (6.3 × 48 cm.; 10 lines.)

Burmese-Pāli 160. Burmese astronomical-astrological MS. Parabaik on native, handmade paper with gouache, 34 ff. Some damage to first two ff. (missing some illustrations and text) and to the last fourteen ff. (some text missing on one f.). Burmese. Date: mid-19th century. (41 × 15.5 cm.) Note from seller: Possibly of Sgau Karen origin. This MS was apparently acquired by an American missionary in Burma in the mid-19th century. He began an English translation on the MS itself; he writes, however, that he no longer had time and must leave off. Each folio is divided into ten squares with illustrations in the top part and descriptive text in Burmese underneath (approximately 307 images in all). On the front cover, in black ink on a small piece of Western paper glued on: "B.37."

Titles

Abhidhammadīpanī 159	Burmese astronomical-astrological MS 160
Abhidhammatthasaṅgahadīpanī 159	
Abhidhammatthavibhāvanī, 142	Cakkākāraviniṇṇaya 149 (C)
Ākhyāta (nissaya) 141 (6)	Citta-yamaka, Cittayamuik pāḷi-tō 150 (A-1)
Ākhyāta-sutta 125 (6)	Cūḷaganṭhi, Cūḷaganḍhi-mahāvagga-vaṇṇanā 131
Ākyat ṇṇās 140 (6)	Cūḷaganṭhipada 131
Ākhyāt rūpasiddhi pāḷi-tō 135 (A)	Cūḷaniddesa-aṭṭhakathā 137 (B)
Ākhyāt rūpasiddhi-ṭikā 135 (G)	
Anuṭṭikā 135	Dīpanī, Dīpanī 159
Aṭṭhasāḷi nigandhi 134 (A)	Dhammapada 143
	Dhammapada-aṭṭhakathā 143
Buddhaghosasuppatti 150 (B)	Dhammarāsi 157
Buddhaghosasuppatti nissaya 150 (C)	Dīgha-nikāya 132

Gambhīratthadesanā 149 (A), 152	Mahāvagga (of Dīgha-nikāya) 132
Gaṇḍābharāṇa nissaya 135 (K)	Mahāvagga nissaya (of the Dīgha-nikāya) 148
Indriya-yamaka, Indriya-yamuik 150 (A-2)	Majjhima-nikāya 130, 138 (A, B)
	Majjhima-panṇāsa-ṭikā (from Majjhima-nikāya), 138 (A)
Kaccāyana 125, 126	Maṇisāramañjū 142
Kaccāyanabheda nissaya 135 (J)	Manussacārittavikāsaṇi 149 (B)
Kaccāyanasāra nissaya 135 (M)	Mūlapaṇṇāsa 130
Kammavācā 158	Nāma (nissaya) 141 (2)
Kāraka (nissaya) 141 (3)	Nāmakappa 125 (1)
Kārakakappa 125 (3)	Nāma-nyāsa (2)
Kāraka-nyāsa, Kāraka-ṇṇās 140 (3)	Nidānavagga (of the Saṃyutta-nikāya) 146 (B)
Kāraka rūpasiddhi pāḷi-tō 135 (D)	Nyāsa 140
Khandhavagga (of the Saṃyutta-nikāya) 146 (C)	
Kibbidhāna-sutta 125 (7)	Pada-rūpasiddhi 135
Kita (nissaya) 141 (7)	Paṇāma 135 (L)
Kit-ṇṇās 140 (7)	Pārājikaṇ aṭṭhakathā pāṭh 153
Kit rūpasiddhi pāḷi-tō 135 (B)	Parivāra (of the Vinaya-piṭaka) 144
Kit rūpasiddhi-ṭikā 135 (H)	Pathama-ca-tō pran sambān khrok pā: 135 (P)
	Pātheya 132
Lokadīppa kyaṃ: 127	Pāṭika-vagga, Pāthika-vagga 132
Mahāniddesa-aṭṭhakathā 137 (A)	Puggalapaññatthi-ṭikā 136
Mahavā aṭṭhakathā nissaya 147	

- Recak khya 'amyui:-myui: 135
(Q)
Rūpasiddhi 135
- Sadda attha suttaṃ 125 (9)
Sadda kri: 128
Saddanīti nissaya 141
Sagāthavagga
(of the Saṃyutta-nikāya),
Sagthā vagga-saṃyut pāli-tō
146 (A)
- Samantapāsādikā 147, 153
Samāsakappa 125 (4), 126
Samāsa (nissaya) 141 (4)
Samāsa-nyāsa (Samās ññāp)
140 (4)
Samās rūpasiddhi-ṭikā (Smās)
135 (E)
Samāt 126
Sambandhacintī nissaya 135 (I)
Saṃyutta-nikāya 146
Sandhi (nissaya) 141 (1)
Sandhikappa 125 (2)
Sandhi-nyāsa 140 (1)
Sandhi rūpasiddhi pāli-tō 135
(C)
Saṅgruīh adhibbāy, Saṅgruīh
adhiy pāṭh nissaya 145 (B)
Saṅgruīh gaṇṭhi 155
Saṅgruīh gaṇṭhi sac 145 (A)
Sīlakkha-atthakathā gaṇṭhi 154
Sīlakkham Gaṇṭhi 154
- Sīlakkhanda-vagga 132
Smās, see Samās
Succittalaṅkāra, Sucitta-
laṅkāragandha 138 (C)
Sumaṅgalavilāsini 151
Sus Sīlakkham pāli-tō 132
Sut Mahāvā nissaya 147
Sut Mahāvā pāli-tō 132
Sut Pādeyya pāli-tō 132
Sut pāthe:yya-atthakthā nissaya
151
Sut Sīlakkham pāli-tō 132
- Taddhis-ññās 140 (5)
Taddhita (nissaya) 141 (5)
Tadditakappa, Taddit 125 (4)
Taddit rūpasiddhi-ṭikā 135 (F)
Ṭikā-dvāra nissaya 139
- Udānadīpaṇī 149 (D)
Uṇhādi-sutta 125 (8)
Uṇhād-ññās 140 (8)
Uparipaṇṇāsa-ṭikā (of the
Majjhima-nikāya) 138 (B)
- Vaccavācaka nissaya (Vāca°,
Vācca°) 135 (N)
Vajirabuddhi-ṭikā, Vajira°, 133
Vibhattyattha nissaya,
Vibhaty°, 135 (O)
Vināññ mhat su pāli 134 (B)
Viny: mhat su 134 (B)

- Visuddhimagga-ṭikā,
Visuddhimag ṭikā pāṭh 129
Vodānadīpaṇī 149 (E)
- Yamaka 150 (A)
Yasavaddhanavattthu, Yasa-
vatthana° 156
Yatha waddana wathtyu 156

Authors

- Ariyalāṅkāra 148
Ariyavaṃsa 134 (K), 142
Buddhapiya 135
Dīpaṅkara 135
- Moggallāna 131
Nandamāla, Nandhamāla 131
Pathama Ca Tō 135 (P)
Rhvañ Ñāṇamañjū 157

Names of donors, copyists, etc.

- Ca Ñom Tuiñ Oñ Mom 128
Chatterji, S.K. 128
Mrs Corning 128
Kaccāyana 128
Khoñ, Ma 159
Mahā-Vajirabuddhi (Sri Lanka) 133
Peal, John R. 128
Rhve Bhō, Ko 139
Rhve Cī, Moñ 159
Rhve Sac, Ma 139
Rhve Thvan:, Ko 138
Sa Nyaungtaing Awng Myaung 128
Taungpila Sayadaw 156
Tonbhilā charā-tō 156
White, Betty 128